

**EQQARTUUSSISOQARFIK SERMERSUUMI
EQQARTUUSSISUT SULIAANNIK
ALLASSIMAFFIUP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
SERMERSOOQ KREDSRET**

Den 21. december 2016 kl. 9.00 holdt Sermersooq Kredsret i Nuuk offentligt retsmøde. Kredsdommer var Myrna Lyngé. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. SER-NUU-KS 1087-2016

Anklagemyndigheden

mod

T

Cpr.nr. [...]

[...]

3900 Nuuk

[...]

U kalaallisut pisumi 1-mi kalaallisut nassuiaavoq, sanilimi kaminimini qisunnik ikumatsitsisimasoq, tipittorujussuarmik aammalu pinerlisaq II piumaffigisimallugu gameqqullugu, tassami siullermiinngimmata. Unnerluutigineqartoq pisumut 2-mut kalaallisut nassuiaavoq, nammineq taamaaliorsimanani, taammaammallu paasisinnaanagu sooq unnerluutigineqarsimanerluni. Unnerluussap takusinnaannginnerarpai ajortumeersimanari aammalu pinerlisap oqaluttuarisimangilai. Unnerluussattaq nassuiaavoq nalullugu I-pad-teqartoq aammalu eqqaamanagu piffissami tassanerpiaq taakkunaniisimalluni. Unnerluutigineqartup pisimasumi 3-mi pisimasut nalunerarpai, pinngitsuunerarlunilu. Unnerluutigineqartoq pisimasumi 4-mi nassuiaavoq pulaarsimaluni, ernertil nukarleq nalliummat aammalu ajortumik pisimasoqanngitsoq. Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq tukkusimaluni aqqaguanilu ernertik nukarleq meeqqueriviliaasimallugu aammalu anileramik aappakuni kunissimagaanni. Unnerluussaq namminerisaminik ineqaralarpoq. Unnerluussaq nassuiaavortaaq unnuk taanna imigassartorsimanatik aammalu ikiarooratik. Unnerluusisup nassuiaatigaa

politeeqarfimmiit sianerfigineqarami nanertisimasimasoq, tamanna unnerluusap ilumoornerarpa, nassuiaaluni politiinit oqarfigineqarsimalluni ajortorujussuarmik pisoqarsimasoq aammalu politeeqarfiliaqqunersimaluni. Unnerluussap suleqatini piumaffigisimavaa politeeqarfiliaateqqulluni, oqarfigineqarami ajortumik pisoqarsimasoq. Unnerluutigineqartoq pisimasumut 5-mut nassuiaavoq, unnerluusisoq I3 sallunerarlugu, oqarlunilu qanoq ililluni 7.000,- kr.-ninik tuniumasinnaaneraa, tassamigooq Anstaltimi sapaatik akunneranut 450,- kr.-ninik pisartagaqaramik. Unnerluusap oqaluttuaraa I3-p oqaluttuussimagaanni Qasigianguani hashimik tuniniaasarsimaluni.

T forklarede på grønlandsk i forhold 1, at naboen havde brændt træ i deres kamin og at det lugtede meget kraftig og at han havde bedt forurettede V1 om at slukke den og at det ikke var første gang de gjorde det. Tiltalte forklarede på grønlandsk i forhold 2, at det ikke var ham, der havde gjort det, hvorfor han ikke kunne forstå, hvorfor han var blevet anmeldt. Tiltalte havde ikke set hendes skader og hun havde ikke fortalt ham om det. Tiltalte forklarede videre, at han ikke vidste, at der fandtes en I-pad og han huskede heller ikke om, han på stedet på det angivne tidspunkt. Tiltalte forklarede på grønlandsk i forhold 3, at han ikke vidste noget om forholdet, da det ikke var sket. Tiltalte forklarede på grønlandsk i forhold 4, at han havde været hos dem den 3. februar, da det var hans yngste søns fødselsdag og der ikke skete noget. Tiltalte forklarede, at han sov hos dem, og at han fulgte sin yngste søn i børneinstitution dagen efter og at forurettede kysede dem farvel. Tiltalte boede ellers ikke hos dem. Han forklarede, at de ikke havde drukket eller søget hash. Anklageren forklarede, at tiltalte havde været nedtrykt, da man ringede til ham fra politistationen og tiltalte forklarede, at det var rigtigt, at han blev ringet op af politiet, som fortalte, at der var sket noget og havde bedt ham om at komme på politistationen. Tiltalte forklarede, at han havde bedt sin kollega om at køre ham til politiet, da der var blevet sagt, at der var sket noget forfærdeligt. Tiltalte forklarede på grønlandsk i forhold 5, at det var løgn, det der var meldt om ham fra V3. Tiltalte snakkede samtidig om, hvordan han kunne love forurettede 7.000,- kr, når han kun fik 450, kr. om ugen. Tiltalte forklarede, at forurettede V3 havde fortalt ham, at han havde solgt hash i Qasigianguit

[...]

Il kalaalisut nassuiaavoq pisimasumu 1-mut, eqqaamiutik kaminimik ikumatitsinermi naammagittaalliortarsimasut, tassa angajoqqaami kaminiat ikumagaanngat. Ilisimanittoq nassuiaavoq, illup silataaniissimalluni taavalu pisoq aallartissimalluni, eqqaamavaa aallaqqaammut unnerluusap nivaatamik qunusaarsimagaanni. Ilisimanittup oqaluttuaraa illuaqqamut isilerluni unnerluussap pissiffigisimagaanni niuminillu illuttut tuffigisimallugu, taamaalillugu

uppitissimallugu. Ilisimanittoq nassuiaavoq niuwigut tilluusarsimaluni, nakkorsiarsimallunilu. Sapaatilu akunnera sulisimangilaq.

V3 forklarede på grønlandsk, at der dengang blev klaget fra naboerne, når forældrenes kamin var tændt. Vidnet forklarede, at han var udenfor huset og at det startede med, at tiltalte truede ham med en skovl. Vidnet forklarede, at han var på vej ind i et skur, da tiltalte sprang på ham og landede på ham med begge ben og væltede ham omkuld. Vidnet forklarede, at han fik blå mærker i benet og at han gik til læge med det. Han arbejdede ikke en uge.

[...]

I2 kalaallisut nassuiaavoq pisumi 2-mi, aappariikkunnaarsimallutik. Ilisimanittoq nassuiaavoq eqqaamanagu pisoq qanorpiq aallartissimanesoq. Uppernarsaasup nassuiaatigaa toqqusaamigut tigusimagaanni sivisuumik (½ timip miss.) aammalu saaminut pilluni taamaaliorsimasoq. Ilisimanittoq nassuiaavoq, peersinniarsimagaluarlugu kisiannili oqimaappallaarsimasoq. Ilisimanittoq annilaangasorujussuusimavoq aammalu eqqarsarluni toqusinnaalluni, tassami arlaleriarluni silani tammaasimagamiuk.. Ilisimanittoq nassuiaavoq, aatsaat taamak sakkortutigisumik pigaani. Unnerluussaq sangiattarsimaqaaq. Ilisimanittoq nassuiaavoq qimitsererami kiinnani assut pullassimasoq aammalu aappalunnertaqarluni kiinnamini, qungatsimini, siutiminilu aammataaq oqqani assut annerisimallugu ullu manna tikillugu malugisakkaminik. Ilisimanittoq aperineqarami aalakoorsimanersut, akivoq nammineq ukiuni pingasuni imersimanani, katsorsatereernermi kingorna. Ilisimanittoq aamma nassuiaavoq familiecenterimiittarsimallutik, aappariinnerminnut iluaqutigisaminnik. Ilisimanittup unnerluussaq nassuiaasimavaa allasiortarsimanani. Illersuisumiit aperineqarami kingorna qanoq pisoqarsimanersoq, akivoq soorlu unnerluussaq pisup kingorna eqqissisoq taavalu innarsimapput. Ilisimanittoq oqaluttuarpoq, annilaangasimalluni ajornerusumik pisoqassasoralugu. Ilisimanittoq aqaguani angerlarsimaanarpoq, unnerluusap aninissaata tungaanut, anereermallu politeeqqarfiliarsimavoq nakorsiarlunilu. Ilisimanittoq pisumut 3-mut tunngatillugu nassuiaavoq unnerluussap qunusaarsimagaani igalaakkut iginniarluni, kisiannili eqqaamasaqarani nutsani kipiniarlugut qunusaarsimanersoq. Ilisimanittoq pisumut 4-mut tunngatillugu nassuiaavoq, ernertik nalliussimasoq. Meeqqani ilagalugit nalunngisaminnut nalliuttumut qaaqqusaasimapput tallimallu missaanni angerlarsimallutik. Meeqqat sofami I-pad-ersimapput. Ilisimanittup eqqaamavaa matu parnaarsimallugu, tassami aalajangersimagami aappakuni unnerluussaq iseqqissanngitsoq, attavigeqqkusunnagu. Nangilluni ilisimanittoq nassuiaavoq matukkut kasuttortoqarsimasoq, tassalu unnerluussaq silataaniilluni, taavalu oqarfigisimallugu

isertikkumanagu attavigeqqikkusunnaluni. Unnerluussaq piniinnarsimavoq, neriorsorimallugulu ajortumik pisoqassanngitsoq. Ilisimannittup nakkaanarfigisimavaa, ajunngitsuinnarnik oqalussimammatt. Unnuk ajunngitsumik ingerlasimavoq unnerulersoq meeqqat sinilernissaasa tungaanut. Ilisimanittup malugisinnaalerpaa arlaanik ajortoqartoq, taava nal. 23 miss. Suna tamarmi ajortippoq unnerluussarlu kamattorujussuannorluni. Ilisimannittoq sofami issiasimavoq sanianiillunilu unnerluussaq. Unnerluussaq nikueriataarsimavoq saavanullu pilluni, ilisimannittoq qimaaniarsimagaluarpoq. Unnerluussap qungasiatigut tigusimavaa ½ timip miss. niuilu fasterlugit. Ilisimanittoq eqqorteqasorujussuulluni nassuiaanini nangipaa. Ilisimanittoq nassuiaavoq anersaartorinnaajunnaartaqataarsimaluni aammalu suaartarsinnaanani. Ilisimannittoq silaarunnaveersaarsimavoq, kisiannili arlaleriarluni silani tammaasimallugu. Ilisimannittoq nassuiaavoq, silattulersimalluni natermut nakkarsimalluni, niunilu sakkortuummik sajuttut. Ilisimanittup unnerluussaq uneqqusimavaa taavalu kiisami unissimalluni, aperalugulu susoqarnersoq. Ilisimannittoq qarliiminut quisoorsimavoq, unnerluusallu atisai piiarsimavai, taamak peqqusimagamiuk. Ilisimannittoq nassuiaavoq unnerluussap assai tigusimallugit oqarfigalugulu nammineq allasiorsimanngisaannarluni. Ilisimannittoq nassuiaanini nangippaa oqarluni aqqaguani aninissaata tungaanut angerlarsimasimalluni meerartik nukarleq ilagalugu aninissaata tungaanut. Meerartik angajulleq atuarfiliaasimavaa, sulisullu pisimasumik nassuiaafigisimallugit taasumalu kingorna nakorsiarsimavoq politeqarfimmukarlunilu.

V2 forklarede på grønlandsk i forhold 2, at de ikke længere var kærester. Vidnet forklarede, at hun ikke huskede, hvordan det startede. Vidnet forklarede, at tiltalte tog kvælertag på hende i en længere periode, ca. ½ time) og at han lå ovenover hende. Vidnet forklarede, at hun prøvede at skubbe ham væk, men han var for tung Vidnet var meget bange og tænkte, at hun kunne dø, da hun var ved at miste bevidstheden flere gange. Vidnet forklarede, at det var første gang, at han var så voldsom. Tiltalte var ofte jaloux. Vidnet forklarede, at hendes ansigt var hævet bagefter og at hun havde røde pletter i ansigtet, halsen og ørerne samt at hendes tunge var også hævet og hun kunne den dag i dag mærke efterveerne i tungen. På spørgsmålet om de havde været fulde, forklarede vidnet, at hun ikke havde drukket spiritus de sidste 3 år, efter hun havde været i behandling. Vidnet forklarede, at de havde på familiecenteret flere gange, hvor det plejede at hjælpe på forholdet. Vidnet havde forklaret tiltalte, at hun aldrig havde været ham utro. På spørgsmålet fra forsvareren, hvad der skete bagefter, forklarede vidnet, at det var ligesom om tiltalte blev rolig bagefter episoden og de så gik i seng. Vidnet forklarede, at hun var meget bange for, at tiltalte vil gøre noget meget værre. Dagen efter blev vidnet hjemme, til tiltalte var gået og derefter gik hun til politiet og lægen. Vidnet forklarede på grønlandsk i forhold 3, at tiltalte ville smide hende af vinduet, men at hun ikke huskede noget vedr. om han truede med at klippe hendes hår. Vidnet forklarede på grønlandsk i forhold 4, det var sønnens fødselsdag. Vidnet og børnene havde været

til fødselsdag hos bekendte. Vidnet forklarede, at de var hjemme ved 5 tiden og børnene sad på sofaen med deres i-pads. Vidnet huskede, at hun låste døren, da hun havde besluttet, at hun ikke ville have noget med tiltalte at gøre. Vidnet forklarede videre, at det bankede på døren og det var tiltalte, der bankede på døren og hun sagde til ham, at hun ikke ville have noget med at gøre mere. Tiltalte tryglede om at komme ind og lovede hende, at der aldrig ville ske noget mere. Vidnet forklarede, at hun troede på ham, da han snakkede kun om gode ting. Aftenen foregik også fredeligt, indtil sidst på aftenen, da børnene var faldet i søvn. Vidnet kunne mærke, at der var noget galt og ved 23-tiden gik det hele galt og han blev meget gal. Vidnet sad på sofaen og tiltalte sad ved siden af. Tiltalte rejste sig pludseligt op foran hende og hun prøvede at flygte. Tiltalte tog fat i hende om halsen i ca. ½ time og fastede hendes ben. Vidnet blev meget berørt over at skulle fortælle om episoden. Vidnet forklarede, at hun ikke kunne få vejret og hun kunne heller ikke råbe. Vidnet prøvede at holde sig vågen, men mistede bevidstheden flere gange. Vidnet forklarede, at da hun kom til sig selv, var hun faldet ned på gulvet og hende ben rystede helt vildt. Vidnet bad ham om at stoppe og endelig stoppede og umiddelbart efter spurgte han hende, om hvad der var i vejen. Vidnet var kommet til at tise i bukserne og tiltalte tog alt hendes tøj af, da hun bad ham om det. Vidnet forklarede videre, at hun tog fat i hans hænder og sagde til han, at hun aldrig havde været ham utro. Vidnet forklarede videre, at hun dagen efter blev hjemme til han var gået med deres yngste barn. Hun fulgte sin ældste til skolen og forklarede dem om situationen og efterfølgende gik hun til læge og til politiet.

[...]

I3 kalaallisut pisumut 5-mut nassuiaavoq, suna tamarmi nalinginnaasumik ingerlasimasooq taavalu inuusutut inaannukarsimalluni. Ilisimanittup qullersani aperisimavai unnerluussaq ilagisinnaanerlugut igaassanik isumaginnittoq. Unnerluussap apereriataarsimavaa sugaaluarnersumik anstaltimup eqqussisinnaanersoq. Ilisimanittup itigartissimavaa, unnerluussarli uteriisersimavoq oqarlunilu 7.000,- kr.-nik akilerniarlugu, ikioruniuk. Ilisimanittoq annilaangalersimavoq qullersarisaminullu pisimasooq oqaatigisimallugu erngerluni. Ilisimanittup pisimasooq nuanniilliutigisimavaa taassumali kingorna sapaatip akunnerata missaa inuusutut inaanut isersimanani. Ilisimanittoq nassuiaavoq siornatigut taammaatunik pisoqartarsimanngitsoq, tassa tassaniikkaanngami nallukattarajuuginnartarsimallutik.

V3 forklarede på grønlandsk i forhold 5, at alt kørte normalt og at han ned i ungeafdelingen. Vidnet havde spurgt sin overordnede, om han kunne være sammen med tiltalte mens han skar kød. Tiltalte spurgte ham pludseligt, om han kunne få ham til at tage noget med ind i anstalten for ham. Vidnet havde nægtet at gøre det, men tiltalte var blevet ved med at spørge og tilsidst havde sagt, at

han ville give ham kr. 7.000,- for at hjælpe ham. Vidnet blev urolig og fortalte sin overordnede om episoden med det samme. Vidnet havde haft det meget svært ved situationen, hvor han ikke kom i ungeafdelingen i en hel uge efterfølgende. Vidnet forklarede, at det ikke var sket før og at han plejede, at være i ungeafdelingen, hvor de plejede spille kort.

[...]

Sagen udsat.

Retten hævet kl. 1500

Myrna Lynge